Sa Lahat ng Lumipat Mula sa Ibang Bansa

-- Ang inyong anak ay maaaring pumasok sa paaralan dito –

１　Sistemang Pang-edukasyon ng Bansang Hapon

* Edukasyon sa *pre-school*

Ang mga batang may edad 3 taong gulang ay maaaring pumasok sa “kindergarten” o iba pang lehitimong tanggapan upang sila ay maging handa para sa pormal na edukasyon.

* *Compulsory education*

Ang edukasyon sa mababang paaralan (elementarya), mataas na paaralan (junior high school), *special needs school* ay para sa mga batang 6-15 na taong gulang ay ipinag-uutos na tuparin at ito’y binubuo ng kabuuang 9 na taon. Ang mga batang may edad 6 na taong gulang ay inaatasang pumasok sa mababang paaralan (shogakko) sa kalapit na buwan ng Abril ng kasunod na taon. Pagkatapos mag-aral ng 6 na taon sa mababang paaralan ay magpapatuloy na mag-aral sa mataas na paaralan (chugakko) na may karagdagang 3 taon.

２　Pamamaraan ng Pagrehistro

○　Ibigay ang Abiso ng Paglilipat (Tennyuu todoke).

○ Pumunta sa Board of Education ng inyong lungsod, bayan o nayon.

Lugar:

Telepono:

○　Kumuha ng impormasyon tungkol sa paaralan.

○　Sabihin ang inyong balak na ipasok ang inyong anak.

○　Pakinggan kung aling paaralan ang pupuntahan.

* Pumunta sa nakatalagang paaralan at pag-usapan ang buhay pampaaralan (*school life*).

<Mga bagay na dapat dalhin>

~ Mga dokumento mula sa paaralang dinaluhan ng inyong anak

(Halimbawa: Report Card at Certificate of Enrolment )

1. Lungsod/Bayan/Nayon

Opisina ng Pagpaparehistro ng Residente sa Municipal Office

2. Board of Education ng lungsod o bayan

3. Paaralan

Paaralan:

Lugar:

Telepono:

３　Mga Gastos sa Paaralan

* Matrikula

Ang pampublikong edukasyon mula mababang paaralan (elementary) hanggang mataas na paaralan (junior high school) pati na ang *special needs school* ay libre.

* Aklat

Ang mga aklat-aralin ay binibigay ng libre sa mga mag-aaral ng mababa (elementary) at mataas na paaralan (junior high school) pati na ang *special needs school* at ipinimamahagi sa simula ng taon o tuwing Abril.

* Iba pang gastusin

Ang mga karagdagang bayarin para sa iba pang *learning materials*, mga kaganapan sa paaralan, pati na ang *school lunch* ay kailangang bayaran ng magulang o *guardian*.

* Suportang Pinansyal

Kapag napag-alamang kapos sa pera ang dahilan kung bakit hindi maipasok ang mag-aaral sa mga pampublikong paaralan at ito ay mapapatunayan ng Board of Education ay maaring tumanggap ng tulong pinansyal (financial assistance) para sa mga gastosin gaya ng *school supplies* at *school lunch*.

Para sa iba pang detalye, mangyaring makipag-ugnay sa Municipal Board of Education ng inyong lugar.